

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Печникова Ю.В.</i> Итоги юбилейного года	3
Приветственные адреса и поздравления	24
МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОГО СЕМИНАРА «М.Ю. ЛЕРМОНТОВ В ПЕРЕВОДАХ»	
<i>Мурашов Д.Ю.</i> Образ М.Ю. Лермонтова в поэзии народов России	40
<i>Соснина Е.Л.</i> Александр Дюма — переводчик М.Ю. Лермонтова	45
<i>Кондратенкова Е.А.</i> Русские реалии в английских переводах «Песни про царя Ивана Васильевича, молодого опричника и удалого купца Калашникова» М.Ю. Лермонтова	54
<i>Мешкова Е.М.</i> Поэма М.Ю. Лермонтова «Мцыри» в переводе на английский язык	63
<i>Гараева Э.Ш.</i> Новые переводы произведений М.Ю. Лермонтова на итальянский язык	71
<i>Статутти Паоло.</i> Особенности перевода: мой взгляд	76
<i>Гутьова Яна.</i> Творческое наследие Лермонтова в переводах на словацкий язык	80
<i>Аугушту Пинту Педро.</i> Трудности и перспективы перевода произведений М.Ю. Лермонтова в Бразилии	90
<i>Абдыханов У.К.</i> Лермонтов и Кунанбаев — поэты, родственные по тональности и строю произведений	101

Иванова Л.С. Мир востока глазами М.Ю. Лермонтова: преподавание сказки «Ашик-Кериб» в иностранной аудитории 110

Ульянова В.П., Аляева Е.Н. Издания произведений М.Ю. Лермонтова на языках народов мира в коллекции книг основного фонда Государственного Лермонтовского музея-заповедника «Тарханы» 116

ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКИЕ, АРХИВНЫЕ И КРАЕВЕДЧЕСКИЕ ИЗЫСКАНИЯ

Егорова Е.Н. Особенности ритмики хоря и ямба в произведениях М.Ю. Лермонтова 131

Нефедов В.В. М.Ю. Лермонтов и жанр эпиграммы 149

Погодина Е.В. Военная форма полков, в которых служил М.Ю. Лермонтов 160

Беляков М.В. Сведения о первом биографе М.Ю. Лермонтова П.А. Висковатове и его семье 177

Федорова М.А. Анализ песен тарханских крестьян 195

Об авторах выпуска 213